

Integrated Stereo Amplifier

Operating Instructions _____ **EN**

Mode d'emploi _____ **F**

Manual de instrucciones _____ **ES**

Manual de instruções _____ **P**

TA-FE520R
TA-FE320R

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.



Precautions

On safety

- Do not disassemble the cabinet as this may result in an electrical shock. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the amplifier and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- Before operating the amplifier, check that the operating voltage of the amplifier is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate at the rear of the amplifier.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- If you are not going to use the amplifier for a long time, be sure to disconnect the amplifier from the wall outlet. To disconnect the AC power cord (mains lead), grasp the plug itself; never pull the cord.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On placement

- Place the amplifier in a location with adequate ventilation to prevent heat built-up and prolong the life of the amplifier.
- Do not place the amplifier near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Do not place anything on top of the cabinet that might block the ventilation holes and cause malfunctions.

On operation

Before connecting other components, be sure to turn off and unplug the amplifier.

On cleaning the amplifier

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

On the prevention of howling

Do the following:

- lower the volume.
- keep the turntable as far from the speakers as possible.
- use commercially available audio insulators on the bottom of the turntable.
- keep the microphone away from the speakers during use.

For further protection against howling, set the speakers or turntable on top of a heavy wooden board or concrete slab.

If you have any questions or problems concerning your amplifier, please consult your nearest Sony dealer.

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Integrated Stereo Amplifier. Before operating the amplifier, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

About This Manual

The instructions in this manual are for models TA-FE520R and FE320R. Check your model number by looking at the rear panel of your amplifier. The TA-FE520R is the model used for illustration purposes unless stated otherwise. Any difference in operation is clearly indicated in the text, for example, "TA-FE520R only."

Type of differences

Model	FE520R	FE320R
Switched AC outlets	•	•*
EON reception	•	
Tape monitor function	•	

* Unavailable on U.K. model

Conventions

- Instructions in this manual describe the controls on the amplifier. For details on the remote buttons control, see "Remote Button Descriptions" on page 11.
- The following icon is used in this manual:


 Indicates hints and tips for making the task easier.

TABLE OF CONTENTS

Getting Started

- Hookup Overview 4
- Audio Component Hookups 4
- Speaker System Hookups 5
- Mains Lead Hookups 6

Listening to the Music 7 Recording 9

Additional Information


- Troubleshooting 10
- Specifications 10
- Rear Panel Descriptions 11
- Remote Button Descriptions 11

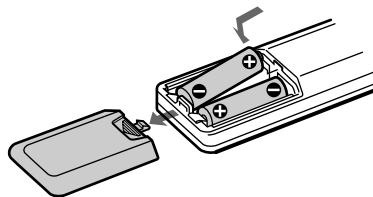
Unpacking

Check that you have received the following supplied items:

- Remote commander (remote) RM-S325 (1)
- Sony batteries R6 (size-AA) (2)

Inserting batteries into the remote

Insert two R6 (size-AA) batteries, matching the + and – on the batteries with the markings inside the battery compartment. When using the remote, point it at the remote control sensor  on the amplifier.



When to replace batteries

With normal use, the batteries should last for about 6 months. When the remote no longer operates the amplifier, replace all the batteries.

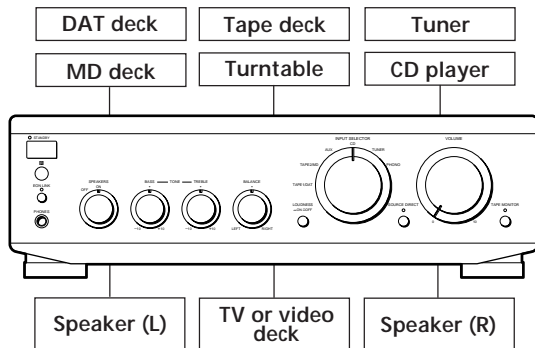
Notes

- Do not leave the remote near an extremely hot or humid place.
- Do not drop any foreign object into the remote casing, particularly when replacing the batteries.
- Do not expose the remote sensor to direct sunlight or lighting equipment. Doing so may cause a malfunction.
- If you don't use the remote for an extended period of time, remove the batteries to avoid possible damage from battery leakage and corrosion.

Hookup Overview

The amplifier allows you to connect and control the following audio components. Follow the hookup procedure indicated for each component that you want to connect.

To learn the location and name of each jack, see "Rear Panel Descriptions" on page 11.



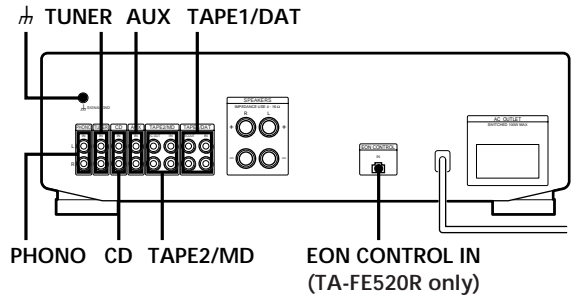
Before you get started

- Turn off the power to all components before making any connections.
- Do not connect the mains leads of the various components until all connections are completed.
- Use the audio connecting cords supplied with each component for hooking up with the amplifier. Purchase and use optionally available cords as required.
- Be sure to make connections firmly to prevent hum and noise.
- When connecting an audio connecting cord, be sure to match the R (right) and L (left) jacks of the amplifier to the R and L jacks on the other components.

Audio Component Hookups

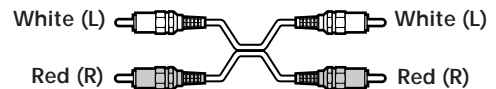
Overview

Here you learn how to connect your audio components to the amplifier.



What cords will I need?

Audio connecting cord (not supplied) (2 for each tape deck, DAT deck, or MD deck; 1 for other components)



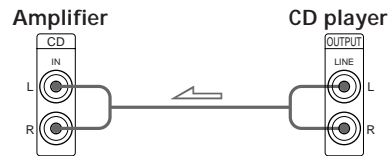
Hookups

The arrow \Rightarrow indicates signal flow.

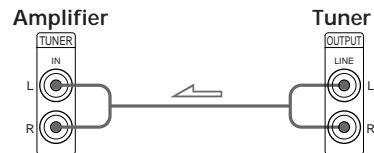
Note

The jacks on the TA-FE520R are shown in the following illustrations.

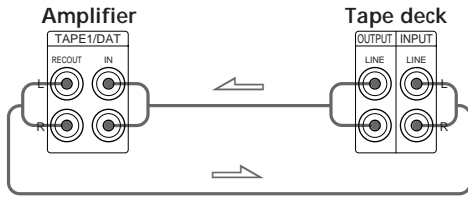
CD player



Tuner



Tape deck, DAT deck, or MD deck



Use the configuration above to connect the OUTPUT and INPUT jacks of:

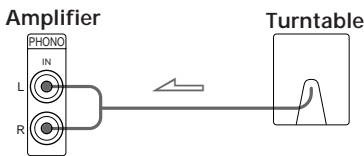
- a tape deck or DAT deck to the TAPE1/DAT jacks.
- a tape deck or MD deck to the TAPE2/MD jacks.

Turntable

1 Remove the shorting plugs from the PHONO jacks before connecting the cables (but not unless you connect a turntable).

Do not attach the shorting plugs to any set of the RECOUT jacks. Doing so may stop output from the amplifier or cause the unit to malfunction.

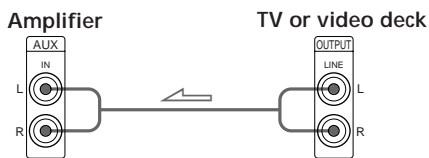
2 Connect the audio connecting cords.



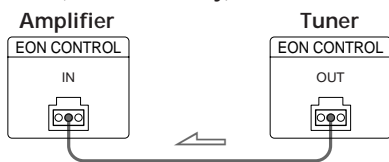
Note

To prevent hum, connect the earth lead to SIGNAL GND (≠) on the amplifier.

TV or video deck



EON CONTROL (TA-FE520R only)

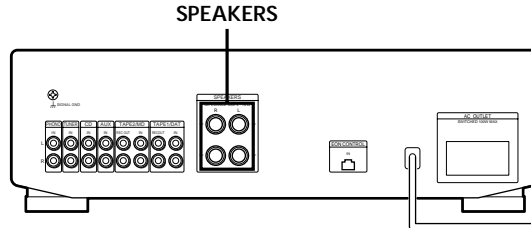


If your tuner is equipped with an EON CONTROL OUT terminal, connect it to the EON CONTROL IN terminal on the amplifier to allow use of the EON (Enhanced Other Networks) function of the RDS (Radio Data System) (see page 8).

Speaker System Hookups

Overview

Here you learn how to connect speakers to the amplifier.



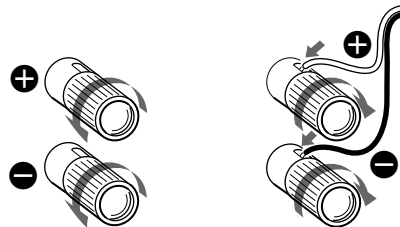
What cords will I need?

Speaker cord (not supplied) (1 for each speaker)

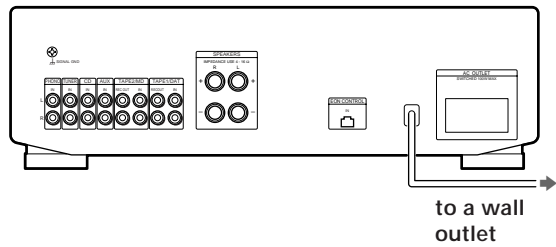


Twist the stripped ends of the cord about 15mm. Be sure to match the speaker cord to the appropriate terminal on the components: + to + and - to -. If the cords are reversed, the sound will be distorted and will lack bass.

Hookups



Mains Lead Hookups



Connecting the mains lead

Connect the mains lead from this amplifier and from your audio/video components to wall outlets.

- 💡 You can power other components through AC OUTLET on the amplifier (unavailable on the TA-FE320R (U.K. model))
By connecting other audio components to AC OUTLET on the amplifier, you can supply power to the connected components through the amplifier and turn them all on or off when you turn the amplifier on or off.

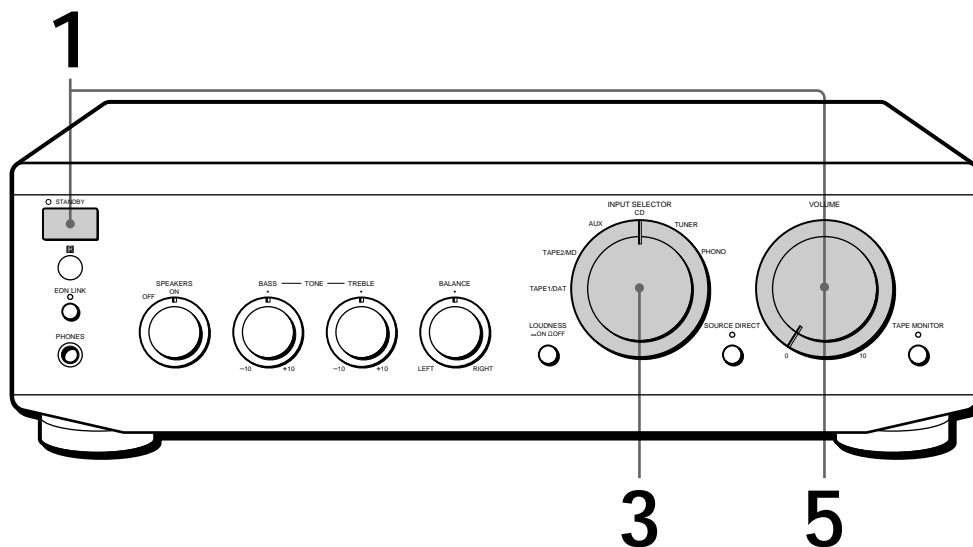
Caution

Make sure that the total power consumption of all components connected to the outlets on the amplifier does not exceed 100 watts. Do not connect electrical home appliances such as an electric iron, fan, TV, or other high-wattage appliances to these outlets.

Note

Separate the mains lead, audio connecting cords and speaker cords. Noise or sound deterioration may occur when audio connecting cords are in contact with the mains lead, or when the mains lead or speaker cords are placed near the tuner's loop aerial or aerial wire.

Listening to the Music



I/⏻ If **I/⏻** is pressed down
You can turn the amplifier on and off by pressing **I/⏻** on the remote.

🔊 To listen through the headphones
Connect the headphones to PHONES and set SPEAKERS to OFF.

🔊 To listen directly to the input signal
Press SOURCE DIRECT so that the indicator lights up. Since the circuits of TONE controls, BALANCE control and LOUDNESS button are bypassed, you cannot adjust bass, treble, the balance, reinforce the bass and treble while listening to a source directly.

Note
Avoid high speaker output at which the sound is distorted. High-frequency distortion may damage the tweeters.

1 Press **I/⏻** to turn on the amplifier and turn VOLUME fully counterclockwise to prevent damaging the speakers with excessive output.

2 Turn on the programme source you want to listen to.

3 Set INPUT SELECTOR to the respective programme source.

To listen to a	Turn INPUT SELECTOR for
Record	PHONO
Radio broadcast	TUNER
Compact disc	CD
Source connected to AUX	AUX
Source connected to: —TAPE1/DAT —TAPE2/MD	TAPE1/DAT TAPE2/MD

4 Start the programme source.

5 Adjust the volume by turning VOLUME.

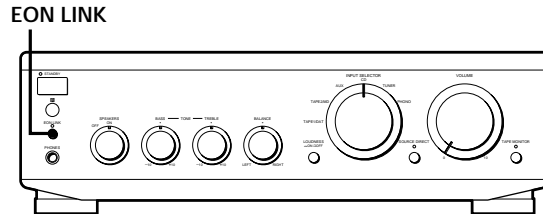
To	Press or turn
Adjust the bass	BASS
Adjust the treble	TREBLE
Adjust the balance	BALANCE
Reinforce the bass and treble at low listening level	LOUDNESS



What is the Enhanced Other Networks (EON)?
One convenient RDS service is "Enhanced Other Networks" (or "EON"). This allows the unit to automatically switch to a programme type of your choice when one starts in your broadcast area.

To receive the Enhanced Other Networks (EON) programmes (TA-FE520R only)

When your amplifier is connected to a Sony tuner with the EON CONTROL system, the amplifier switches to any EON programme that is broadcast in your EON area, and switches back to the last selected programme source when the programme ends.



- 1** Make sure that the amplifier and the tuner are connected through the EON CONTROL terminals (see page 5).
- 2** Press EON LINK so that the indicator lights up. Whenever an EON programme starts on the radio frequency that your tuner is set to, you will receive it.

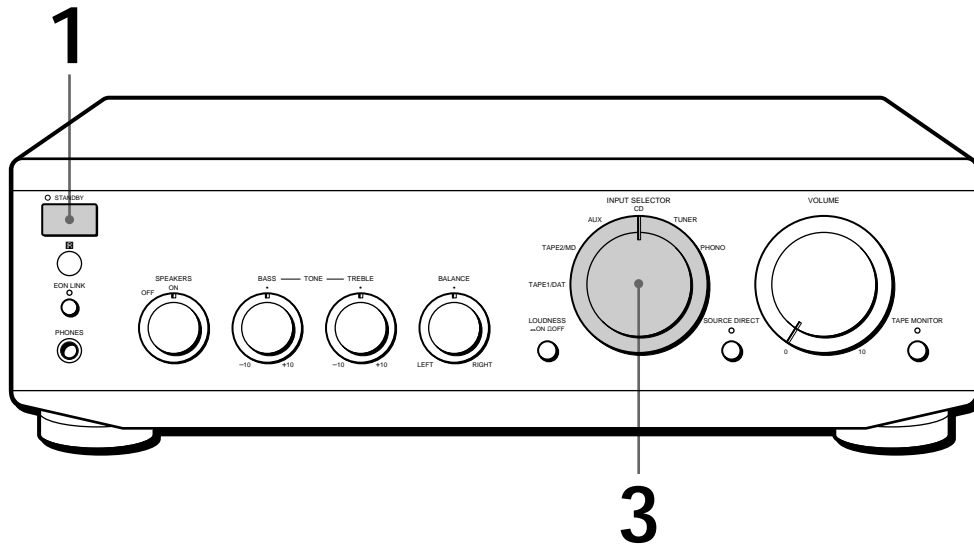
To cancel EON reception


Press EON LINK again so that the indicator goes off.

Notes

- If you select another programme source while receiving an EON programme, EON reception ends. However, as long as the EON LINK indicator lights up, you can receive EON programmes automatically.
- Make sure to cancel EON reception before starting to record since an EON programme may interfere with your recording.
- If you activate the Tape Monitor function (see page 9) while the EON LINK indicator is lit, the indicator goes off and you cannot receive EON programmes. If this happens, deactivate the Tape Monitor function so that the indicator lights up again.

Recording



 You can record the same source on two recording components at the same time

 You can monitor the recorded sound (Tape Monitor function) (TA-FE520R only)
You can monitor the recorded sound if the tape deck you are recording on has separate playback and recording heads.
To monitor the sound, press TAPE1 MONITOR.
Note that you can monitor the only sound being recorded from the TAPE1/DAT jacks.

1 Press I/⏻ to turn on the amplifier.

2 Turn on the programme source you want to record.

3 Select the programme source that you want to record by turning INPUT SELECTOR.

To record a	Set INPUT SELECTOR to
Record	PHONO
Radio broadcast	TUNER
Compact disc	CD
Source connected to AUX	AUX
Source connected to:	
—TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD

4 Prepare the recording component for recording, then start recording.

5 Start playing the programme source.

Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the amplifier, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

No sound output.

- ➔ Connect the audio connecting cords firmly.
- ➔ Connect the amplifier and other audio components correctly.
- ➔ Turn INPUT SELECTOR to the appropriate programme source.

No audio from one channel or unbalanced speaker output.

- ➔ Turn BALANCE to adjust the balance.
- ➔ Check the speaker and input connections of silent channel.

Weak bass or treble.

- ➔ Adjust the TONE controls.
- ➔ Change speaker positions or room conditions to eliminate obstructions in sound path.

Distorted sound.

- ➔ Improperly selected input signal.
- ➔ Insufficient input capacity of speakers. Lower the volume.

Lack of bass or ambiguity in instrument positions.

- ➔ Speaker cord and terminal polarity are reversed. Reconnect the cords with correct polarity.

Hum or noise.

- ➔ Ground the turntable system (see page 5).
- ➔ Connect the audio connecting cords firmly.
- ➔ The amplifier is picking up interference from a TV set. Move the amplifier away from the TV set or turn the TV set off.

The remote does not function.

- ➔ Remove any obstructions between the remote control sensor on the amplifier and the remote.
- ➔ Point the remote towards the remote sensor on the front of the amplifier.
- ➔ The remote is too far from the amplifier. Move closer to the amplifier.
- ➔ Replace the batteries in the remote.

Sudden loss of audio.

- ➔ Check if a short-circuit has occurred. Turn off the amplifier and check the connected components and speakers.

Specifications

Amplifier section

DIN power output

TA-FE520R: 100 W + 100 W (4 ohms at 1 kHz)
85 W + 85 W (8 ohms at 1 kHz)
TA-FE320R: 60 W + 60 W (4 ohms at 1 kHz)
50 W + 50 W (8 ohms at 1 kHz)

Frequency response

PHONO (20 Hz - 20 kHz): RIAA equalization curve
±1.0 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD:
7 Hz - 70 kHz: ± 3 dB

S/N (network A)

PHONO: 80 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

Output voltage / impedance

RECOU: 200 mV, 1 kilohm
PHONES: 5 mW (at 8 ohms)

Speakers impedance

4 - 16 ohms

Damping factor

80 (8 ohms, 1 kHz)

General

System

Power amplifier with all stages directly coupled
Preamplifier: Low-noise, equalizer amplifier

Power requirements

230 V AC, 50/60 Hz

Power consumption

TA-FE520R: 190 W
TA-FE320R: 160 W

Dimensions (approx.) (w/h/d)

430 × 130 × 310 mm
incl. projecting parts and controls

Mass (approx.)

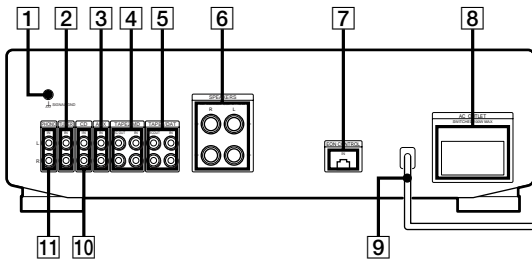
TA-FE520R: 6.5 kg
TA-FE320R: 5.5 kg

Supplied accessories

Remote commander (remote) RM-S325 (1)
Sony batteries R6 (size-AA) (2)

Design and specifications are subject to change without notice.














Rear Panel Descriptions



- 1 \hbar (SIGNAL GND)
- 2 TUNER
- 3 AUX
- 4 TAPE2/MD
- 5 TAPE1/DAT
- 6 SPEAKERS
- 7 EON CONTROL IN (TA-FE520R only)
- 8 AC OUTLET (unavailable on the TA-FE320R (U.K. model))
- 9 Mains lead
- 10 CD
- 11 PHONO

Remote Button Descriptions

You can use the supplied remote to control other Sony audio components equipped with the  (remote control sensor) mark.

Remote Button(s)	For operating the	Function
	Amplifier	Turns the amplifier on and off.
FUNCTION		
	Amplifier	Selects input signal from the CD jacks.
TUNER	Amplifier	Selects input signal from the TUNER jacks.
PHONO	Amplifier	Selects input signal from the PHONO jacks.
TAPE1/DAT	Amplifier	Selects input signal from the TAPE1/DAT jacks.
TAPE2/MD	Amplifier	Selects input signal from the TAPE2/MD jacks.
AUX	Amplifier	Selects input signal from the AUX jacks.
TUNER		
PRESET +/-	Tuner	Scans and selects preset stations.
CD		
	CD player	Starts playback.
	CD player	Pauses playback.
	CD player	Stops playback.
	CD player	Locates tracks (AMS*).
D.SKIP	CD player	Skips a disc (for CD player equipped with a multi-disc changer).
MD		
	MD deck	Starts playback.
	MD deck	Pauses playback.
	MD deck	Stops playback.
	MD deck	Locates tracks.
TAPE DECK A/B		
	Deck A or B	Starts playback.
	Deck A or B	Stops all tape operations.
	Deck A or B	Fast-forwards or rewinds the tape.
VOL +/-	Amplifier	Controls the volume.

*Automatic Music Sensor

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Précautions

Sécurité

- Afin d'éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le coffret. Confiez l'entretien de l'amplificateur à un technicien qualifié.
- Si un objet ou un liquide tombait dans l'amplificateur, débranchez-le et faites-le vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en marche.

Sources d'alimentation

- Avant de mettre l'amplificateur sous tension, vérifiez si sa tension de fonctionnement correspond à celle du secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'amplificateur.
- L'amplificateur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il a été mis sous tension.
- Débranchez l'amplificateur de la prise murale s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée. Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur, tirez sur la fiche; jamais sur le cordon.
- Le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé dans un technicien qualifié.

Installation

- Installez l'amplificateur à un endroit suffisamment aéré pour éviter toute surchauffe interne et prolonger sa durée de vie.
- N'installez pas l'amplificateur près d'une source de chaleur, ou bien à un endroit exposé au soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Ne posez rien sur l'amplificateur qui puisse obstruer les ailettes de ventilation ou provoquer une panne.

Fonctionnement

Avant de raccorder d'autres appareils, mettez l'amplificateur hors tension et débranchez-le.

Nettoyage de l'amplificateur

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement humidifié d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ni de solvant, comme l'alcool ou l'essence.

Pour éviter tout ronflement

- Réduisez le volume.
- Éloignez le tourne-disque le plus possible des enceintes.
- Mettez des isolateurs audio (en vente dans le commerce) sous le tourne-disque.
- Maintenez le microphone à l'écart des enceintes pendant l'utilisation.

Pour protéger encore mieux contre le ronflement, installez les enceintes ou le tourne-disque sur une planche de bois épaisse ou une dalle de béton.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, veuillez contacter votre revendeur Sony.

Bienvenue!

Nous vous remercions pour l'achat de cet amplificateur stéréo intégré. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

A propos de ce mode d'emploi

Les instructions de ce mode d'emploi concernent les modèles TA-FE520R et FE-320R. Vérifiez le numéro de votre modèle sur le panneau arrière de l'amplificateur.

Le TA-FE520R est le modèle utilisé dans les illustrations, sauf mention contraire. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple "TA-FE520R seulement".

Types de différences

	Modèle FE520R	FE320R
Caractéristique		
Prises secteur commutées	•	•*
Réception EON	•	
Fonction de contrôle de bande	•	

* Absentes sur le modèle commercialisé au Royaume-Uni

Conventions

- Les instructions dans ce mode d'emploi décrivent les commandes de l'amplificateur.
- Pour les touches de la télécommande, voir "Description des touches de la télécommande", page 11.
- L'icône suivante est utilisée dans ce mode d'emploi:


 Indique des conseils et méthodes qui facilitent une manipulation.

TABLE DES MATIÈRES

Préparatifs

- Raccordements 4
- Raccordement d'appareils audio 4
- Raccordement des enceintes 5
- Raccordement du cordon d'alimentation secteur 6

Ecoute d'une source musicale 7

Enregistrement 9

Informations additionnelles


- Guide de dépannage 10
- Spécifications 10
- Description du panneau arrière 11
- Description des touches de la télécommande 11

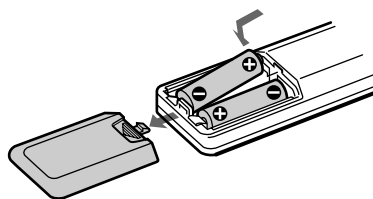
Déballage

Vérifiez que les articles suivants se trouvent bien dans l'emballage:

- Télécommande RM-S325 (1)
- Piles Sony R6 (format AA) (2)

Mise en place des piles dans la télécommande

Insérez deux piles R6 (format AA) en faisant correspondre les pôles + et - des piles avec les indications dans le logement des piles. Quand vous utilisez la télécommande, dirigez-la vers le capteur de télécommande  de l'amplificateur.



Quand faut-il remplacer les piles?

Normalement, les piles devraient durer environ 6 mois. Remplacez toutes les piles quand la télécommande ne peut plus piloter l'amplificateur.

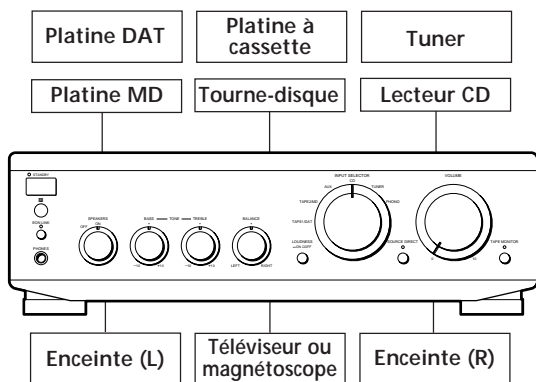
Remarques

- Ne laissez pas la télécommande à un endroit extrêmement chaud ou humide.
- Ne laissez rien tomber dans son boîtier, en particulier lors du remplacement des piles.
- N'exposez pas la télécommande au soleil ou à un dispositif d'éclairage. Un mauvais fonctionnement pourrait s'ensuivre.
- Si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.

Raccordements

Cet amplificateur permet de raccorder et de commander les appareils audio ci-dessous. Suivez la procédure indiquée pour chaque appareil que vous souhaitez raccorder.

L'emplacement et le nom de chaque prise sont indiqués dans "Description du panneau arrière", page 11.



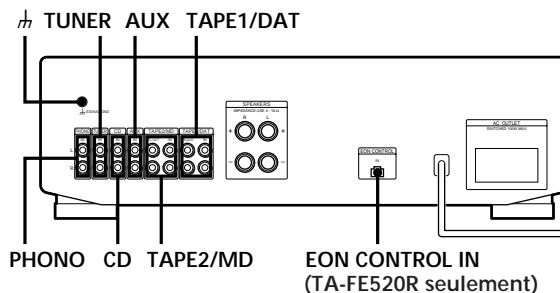
Avant de commencer

- Eteignez tous les appareils avant de les raccorder.
- Ne branchez pas les cordons d'alimentation secteur des différents appareils tant que les raccordements ne sont pas achevés.
- Utilisez les cordons de liaison audio fournis avec chaque appareil pour le raccordement à l'amplificateur. Au besoin, procurez-vous des cordons audio en vente dans le commerce.
- Insérez à fond les fiches dans les prises pour éviter tout ronflement et bruit.
- Lors du raccordement d'un cordon de liaison audio, reliez bien les prises droite (R) et gauche (L) de l'amplificateur aux prises droite (R) et gauche (L) de l'autre appareil.

Raccordement d'appareils audio

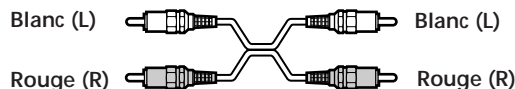
Aperçu

Cette section explique comment raccorder des appareils audio à l'amplificateur.



Quels cordons utiliser?

Des cordons de liaison audio (non fournis) (2 pour chaque platine à cassette, platine DAT ou platine MD; 1 pour les autres appareils)



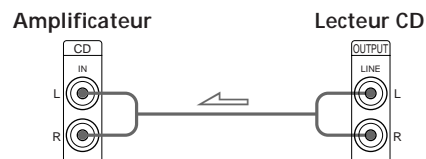
Raccordements

La flèche ➡ indique le sens du signal.

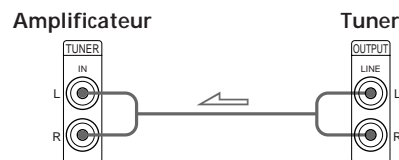
Remarque

Les illustrations suivantes représentent prises du TA-FE520R.

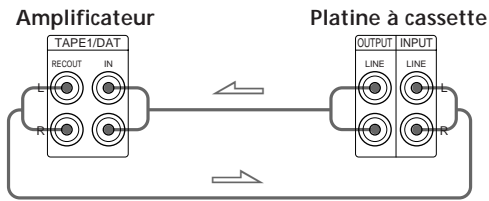
Lecteur CD



Tuner



Platine à cassette, platine DAT ou platine MD



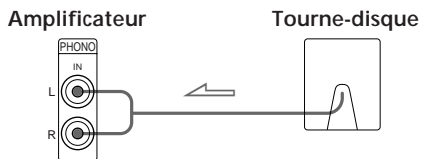
Utilisez la configuration ci-dessus pour raccorder les prises OUTPUT et INPUT:

- d'une platine à cassette ou DAT aux prises TAPE1/DAT.
- d'une platine à cassette ou MD aux prises TAPE2/MD.

Tourne-disque

- 1 Retirez les fiches court-circuitées des prises PHONO avant de raccorder les cordons (mais seulement lors du raccordement d'un tourne-disque).
N'insérez pas les fiches court-circuitées dans un autre jeu de prises RECOUT. L'amplificateur pourrait ne plus fournir de son ou mal fonctionner.

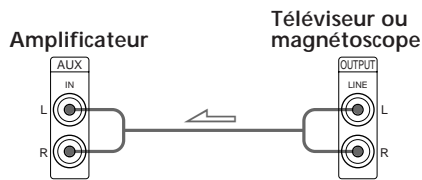
- 2 Raccordez les cordons de liaison audio.



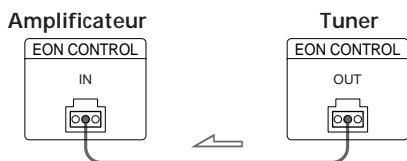
Remarque

Raccordez le conducteur de mise à la terre à la borne SIGNAL GND (h) de l'amplificateur pour éviter tout ronflement.

Téléviseur ou magnétoscope



EON CONTROL (TA-FE520R seulement)

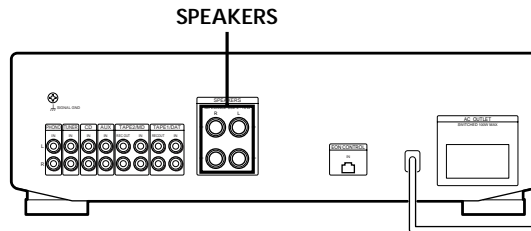


Si votre tuner est pourvu d'une borne EON CONTROL OUT, raccordez-là à la borne EON CONTROL IN de l'amplificateur pour permettre l'emploi de la fonction EON (Réseau de fréquences locales) du RDS (Radio Data System) (voir page 8).

Raccordement des enceintes

Aperçu

Cette section explique comment raccorder des enceintes à l'amplificateur.



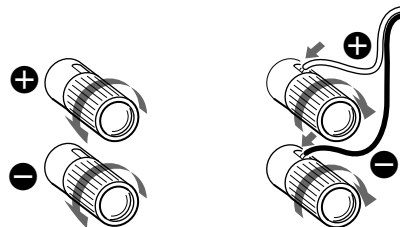
Quels cordons utiliser?

Cordons d'enceinte (non fournis) (1 pour chaque enceinte)

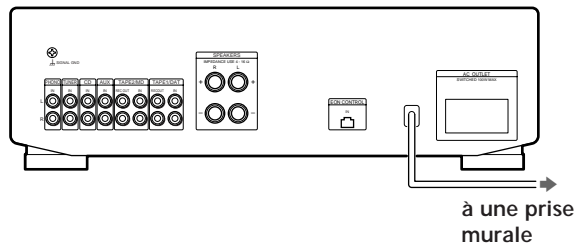


Torsadez les extrémités à nu du cordon sur 15 mm environ. Raccordez bien les cordons appropriés aux bornes, c'est-à-dire + à + et - à -. Si les cordons sont inversés, le son sera déformé et les graves feront défaut.

Raccordements



Raccordement du cordon d'alimentation secteur



Raccordement du cordon d'alimentation secteur

Raccordez les cordons d'alimentation secteur de cet amplificateur et des appareils audio et vidéo à des prises murales.



Vous pouvez alimenter d'autres appareils via les prises AC OUTLET de l'amplificateur (non disponibles sur le TA-FE320R (modèle pour le Royaume-Uni)) Si vous raccordez d'autres appareils audio aux prises AC OUTLET de l'amplificateur, les appareils raccordés à l'amplificateur, se mettront sous et hors tension en même temps que l'amplificateur.

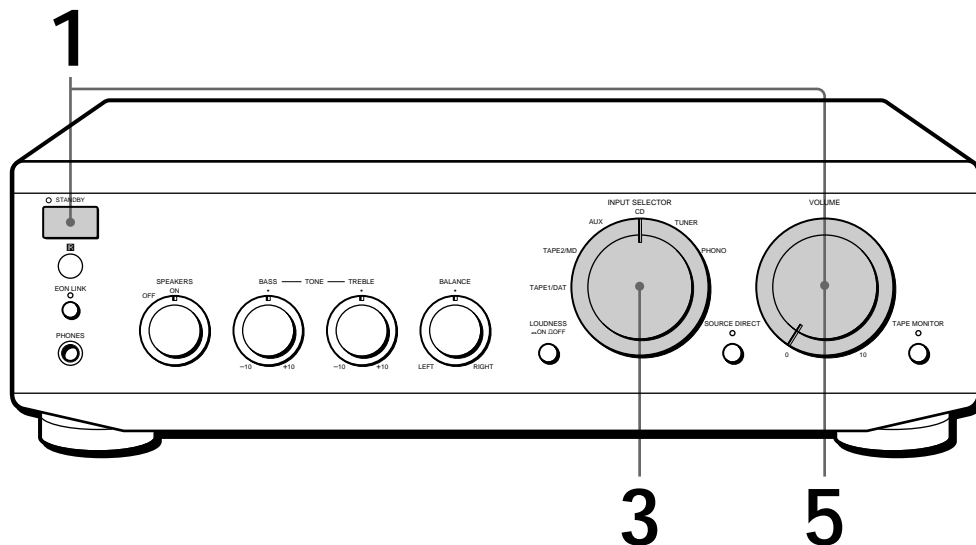
Précaution

Vérifiez que la consommation totale de tous les appareils raccordés aux prises commutées de l'amplificateur ne dépasse pas 100 watts. Ne raccordez pas d'appareil électrique domestique, tels que fer à repasser, téléviseur, ou autre appareil gros consommateur à ces sorties.

Remarque

Séparez le cordon d'alimentation, les cordons de liaison audio et les cordons d'enceintes les uns des autres. Du bruit ou une détérioration du son est possible quand les cordons audio sont en contact avec le cordon d'alimentation secteur, ou quand le cordon d'alimentation secteur ou les cordons d'enceintes sont à proximité de l'antenne cadre ou de l'antenne fil du tuner.

Ecoute d'une source musicale



☼ Si I/⏻ est enfoncé
Vous pouvez appuyer sur I/⏻ de la télécommande pour mettre l'amplificateur sous/hors tension.

☼ Pour écouter avec un casque
Raccordez le casque à PHONES et réglez SPEAKERS sur OFF.

☼ Pour écouter directement le signal d'entrée
Appuyez sur SOURCE DIRECT de sorte que le témoin s'allume. Comme les circuits des commandes TONE, BALANCE et LOUDNESS sont contournés, le réglage des graves, des aigus, de la balance et le renforcement des graves et des aigus sont impossibles pendant l'écoute directe.

Remarque

Évitez de régler le son à un niveau provoquant de la distorsion. La distorsion de haute fréquence peut endommager les haut-parleurs d'aigus.

1 Appuyez sur I/⏻ pour allumer l'amplificateur et tournez VOLUME complètement vers la gauche pour éviter d'endommager les enceintes par une sortie de son excessive.

2 Allumez la source de programme que vous souhaitez écouter.

3 Tournez INPUT SELECTOR pour sélectionner la source de programme.

Pour écouter	Réglez INPUT SELECTOR sur
Un disque	PHONO
Une émission de radio	TUNER
Un disque compact	CD
La source raccordée à AUX	AUX
La source raccordée à :	
—TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD

4 Démarrez la source de programme.

5 Réglez le volume en tournant la commande VOLUME.

Pour	Appuyez ou tournez
Régler les graves	BASS
Régler les aigus	TREBLE
Régler la balance	BALANCE
Renforcer les graves et les aigus à un niveau d'écoute faible	LOUDNESS

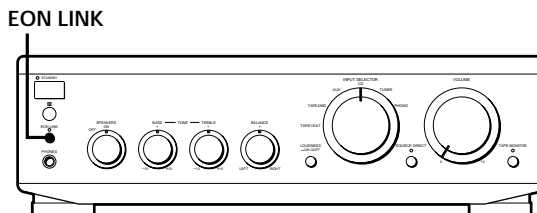


Qu'est-ce que "EON" (réseau de fréquences locales)?

Le réseau "EON" (réseau de fréquences locales) est un service RDS très pratique qui permet à l'appareil de passer automatiquement au type de programme de votre choix dès que sa diffusion commence dans la région.

Pour recevoir les programmes EON (réseau de fréquences locales) (TA-FE520R seulement)

Quand votre amplificateur est raccordé à un tuner Sony à système EON CONTROL, il se règle sur le programme EON diffusé dans votre région EON, puis revient à la source de programme sélectionnée quand le programme est terminé.



- 1 Vérifiez que l'amplificateur et le tuner sont raccordés par les prises EON CONTROL (voir page 5).
- 2 Appuyez sur EON LINK de sorte que le témoin s'allume. Vous recevrez un programme EON dès qu'il sera diffusé sur la fréquence radio sur laquelle le tuner est accordé.

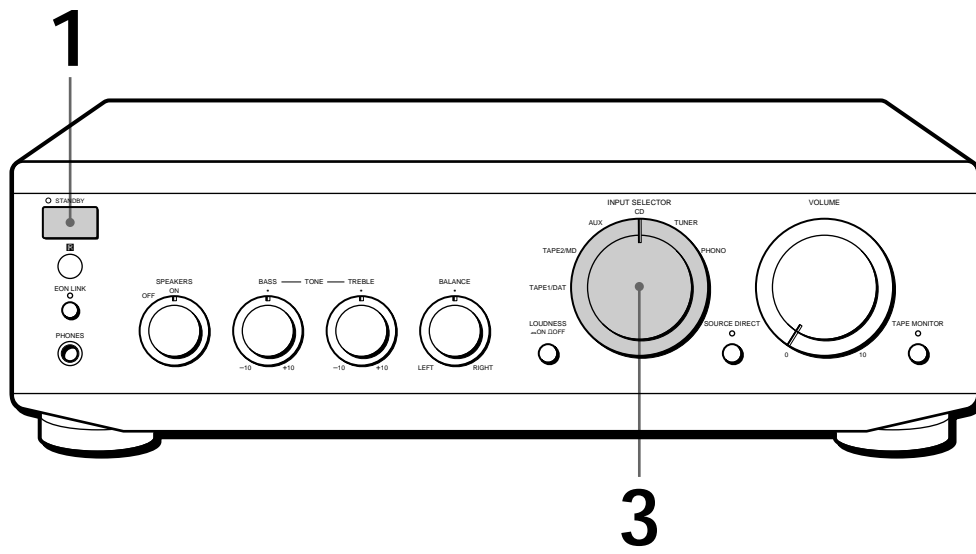
Pour annuler la réception EON


Appuyez une seconde fois sur EON LINK de manière à éteindre le témoin.

Remarques

- Si vous sélectionnez une autre source de programme pendant la réception d'un programme EON, la réception EON s'arrêtera. Mais tant que le témoin EON LINK reste allumé, il est possible de recevoir automatiquement les programmes EON.
- Annulez la réception EON avant de commencer l'enregistrement car un programme EON pourrait interférer avec l'enregistrement.
- Si vous activez la fonction de contrôle de bande (voir page 9) alors que le témoin EON LINK est allumé, le témoin s'éteint et la réception des programmes EON devient impossible. Dans ce cas, désactivez la fonction de contrôle de bande pour que le témoin se rallume.

Enregistrement



 Vous pouvez enregistrer la même source de programme sur trois enregistreurs en même temps.

 Vous pouvez contrôler le son enregistré (fonction contrôle de bande) (TA- FE520R seulement)
Vous pouvez contrôler le son enregistré si la platine à cassette utilisée pour l'enregistrement a des têtes d'enregistrement et de lecture séparées. Pour contrôler le son enregistré, appuyez sur TAPE1 MONITOR. Notez que vous pouvez seulement contrôler le son enregistré à partir des prises TAPE1/DAT.

1 Appuyez sur I/⏻ pour allumer l'amplificateur.

2 Allumez la source de programme que vous souhaitez enregistrer.

3 Sélectionnez la source que vous voulez enregistrer en tournant INPUT SELECTOR.

Pour enregistrer	Réglez INPUT SELECTOR sur
Un disque	PHONO
Une émission de radio	TUNER
Un disque compact	CD
La source raccordée à AUX	AUX
La source raccordée à: —TAPE1/DAT —TAPE2/MD	TAPE1/DAT TAPE2/MD

4 Préparez l'enregistreur, puis commencez l'enregistrement.

5 Démarrez la lecture de la source de programme.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème quelconque quand vous utilisez l'amplificateur, consultez ce guide de dépannage pour le résoudre. Si le problème persiste, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Aucun son.

- ➔ Insérez à fond les fiches des cordons de liaison dans les prises.
- ➔ Raccordez l'amplificateur et les autres appareils audio correctement.
- ➔ Réglez INPUT SELECTOR sur la source de programme appropriée.

Aucun son sur un canal ou sortie d'enceinte déséquilibrée.

- ➔ Tournez BALANCE pour ajuster la balance.
- ➔ Vérifiez les liaisons d'enceintes et d'entrée du canal sans son.

Faiblesse des graves ou des aigus.

- ➔ Réglez les commandes TONE.
- ➔ Changez la position des enceintes ou la disposition des meubles dans la pièce pour éliminer ce qui fait obstacle au parcours du son.

Son déformé.

- ➔ Signal d'entrée mal sélectionné.
- ➔ Capacité insuffisante des enceintes. Baissez le volume.

Absence de graves ou ambiguïté de la position des instruments.

- ➔ Les cordons d'enceintes et la polarité des bornes sont inversés. Raccordez les cordons en respectant la polarité.

Ronflement ou bruit.

- ➔ Mettez le tourne-disque à la terre (voir page 5).
- ➔ Insérez les fiches des cordons de liaison à fond dans les prises.
- ➔ L'amplificateur capte des interférences produites par un téléviseur. Éloignez l'amplificateur du téléviseur ou éteignez le téléviseur.

La télécommande ne fonctionne pas.

- ➔ Éliminez les obstacles entre le capteur de télécommande de l'amplificateur et la télécommande.
- ➔ Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande à l'avant de l'amplificateur.
- ➔ La télécommande est trop éloignée de l'amplificateur. Rapprochez-vous.
- ➔ Remplacez les piles de la télécommande.

Perte de son brusque.

- ➔ Vérifiez s'il n'y a pas eu un court-circuit. Éteignez l'amplificateur et vérifiez les appareils et enceintes raccordés.

Spécifications

Section amplificateur

Sortie DIN

TA-FE520R: 100 W + 100 W (4 ohms à 1 kHz)
85 W + 85 W (8 ohms à 1 kHz)
TA-FE320R: 60 W + 60 W (4 ohms à 1 kHz)
50 W + 50 W (8 ohms à 1 kHz)

Réponse de fréquence

PHONO (20 Hz - 20 kHz): Courbe d'égalisation RIAA ±1,0 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD: 7 Hz - 70 kHz -0 / -3 dB

Rapport signal sur bruit (réseau A)

PHONO: 80 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

Tension de sortie/impédance

RECOUT: 200 mV, 1 kilohm
PHONES: 5 mW (à 8 ohms)

Impédance des enceintes

4 - 16 ohms

Facteur d'amortissement

80 (8 ohms, 1 kHz)

Généralités

Système

Amplificateur de puissance avec étages complets directement couplés
Préamplificateur: Amplificateur égaliseur à bruit faible

Alimentation

CA 230 V, 50/60 Hz

Consommation

TA-FE520R: 190 W
TA-FE320R: 160 W

Dimensions (approx.) (l/h/p)

430 × 130 × 310 mm
pièces saillantes et commandes comprises

Poids (approx.)

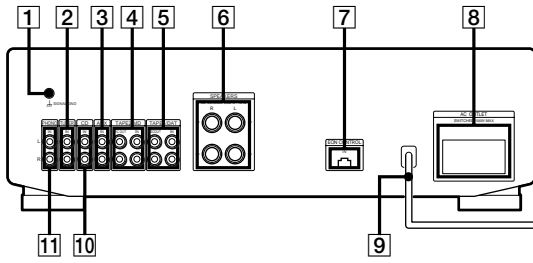
TA-FE520R: 6,5 kg
TA-FE320R: 5,5 kg

Accessoires fournis

Télécommande RM-S325 (1)
Piles Sony R6 (format AA) (2)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Description du panneau arrière



- 1 \hbar (SIGNAL GND)
- 2 TUNER
- 3 AUX
- 4 TAPE2/MD
- 5 TAPE1/DAT
- 6 SPEAKERS
- 7 EON CONTROL IN (TA-FE520R seulement)
- 8 AC OUTLET (absentes sur le TA-FE320R (modèle pour le Royaume-Uni))
- 9 Cordon d'alimentation
- 10 CD
- 11 PHONO

Description des touches de la télécommande

Vous pouvez utiliser la télécommande fournie pour contrôler d'autres appareils audio Sony portant la marque (capteur de télécommande).

Touches de télécommande	Appareil	Fonction
I/O	Amplificateur	Mise sous/hors tension

FUNCTION		
CD	Amplificateur	Sélection des signaux fournis aux prises CD.
TUNER	Amplificateur	Sélection des signaux fournis aux prises TUNER.
PHONO	Amplificateur	Sélection des signaux fournis aux prises PHONO.
TAPE1/DAT	Amplificateur	Sélection des signaux fournis aux prises TAPE1/DAT.
TAPE2/MD	Amplificateur	Sélection des signaux fournis aux prises TAPE2/MD.
AUX	Amplificateur	Sélection des signaux fournis aux prises AUX.

TUNER		
PRESET +/-	Tuner	Balayage et sélection des stations pré-réglées.

CD		
	Lecteur CD	Démarrage de la lecture
	Lecteur CD	Pause de la lecture
	Lecteur CD	Arrêt de la lecture
	Lecteur CD	Localisation des plages (AMS*)
D.SKIP	Lecteur CD	Saut d'un disque (pour un lecteur CD avec changeur multidisque)

MD		
	Platine MD	Démarrage de la lecture
	Platine MD	Pause de la lecture
	Platine MD	Arrêt de la lecture
	Platine MD	Localisation des plages

TAPE DECK A/B		
	Platine A ou B	Démarrage de la lecture
	Platine A ou B	Arrêt de toutes les opérations de bande
	Platine A ou B	Avance rapide ou rembobinage de la bande

VOL +/-	Amplificateur	Contrôle du volume
---------	---------------	--------------------

*Détecteur automatique de plage (Automatic Music Sensor)

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Precauciones

Seguridad

- No desarme la caja porque podría recibir una descarga eléctrica. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.
- Si dentro de la caja cae algún objeto sólido o líquido, desenchufe el amplificador y haga que sea comprobado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el amplificador, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del amplificador.
- El amplificador no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté enchufado en una toma de la misma, incluso aunque se haya desconectado la alimentación del mismo.
- Cuando no vaya a utilizar el amplificador durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, no tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado por personal cualificado.

Ubicación

- Coloque el amplificador en un lugar adecuadamente ventilado para evitar el recalentamiento interno del mismo y prolongar su duración.
- No coloque el amplificador cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, ni a golpes.
- No coloque nada sobre el amplificador, ya que podría bloquear los orificios de ventilación y provocar el mal funcionamiento.

Operación

Antes de conectar otros componentes, cerciórese de desconectar la alimentación y desenchufar el amplificador.

Limpieza del amplificador

Limpie la caja, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajo, polvo abrasivo, ni disolventes como alcohol o bencina.

Para evitar el aullido

Haga lo siguiente:

- reduzca el volumen.
 - mantenga el giradiscos lo más alejado posible de los altavoces.
 - coloque amortiguadores adquiridos en una tienda del ramo, en la base del giradiscos.
 - cuando utilice un micrófono, manténgalo alejado de los altavoces.
- Para más protección contra el aullido, coloque los altavoces o el giradiscos sobre un tablero pesado de madera o sobre una plancha de hormigón.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su amplificador, consulte con su distribuidor Sony.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este amplificador integrado estéreo Sony. Antes de utilizar el amplificador, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Descripción de este manual

Las instrucciones de este manual son para los modelos TA-FE520R, y FE320R. Compruebe su número de modelo observando el panel posterior de su amplificador. Este manual, para fines de ilustración se utiliza el modelo TA-FE520R a menos que se indique lo contrario. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo "TA-FE520R solamente".


Tipos de diferencias

	Modelo FE520R	FE320R
Salidas conmutadas CA	•	•*
Recepción EON	•	
Función del monitor de cinta	•	

* No existe en el modelo para el Reino Unido

Convencionalismo

- En las instrucciones de este manual se describen los controles de este amplificador. Con respecto a los detalles sobre el control con el telemando, consulte "Descripción de las teclas del telemando" de la página 11.
- En este manual se utiliza el icono siguiente:

 Indica sugerencias y consejos para facilitar la tarea.

Índice

Preparativos

- Descripción general de las conexiones 4
- Conexión de componentes de audio 4
- Conexiones del sistema de altavoces 5
- Conexiones de los cables de alimentación 6

Escucha de música 7

Grabación 9

Información adicional


- Solución de problemas 10
- Especificaciones 10
- Descripción del panel posterior 11
- Descripción de las teclas del telemando 11

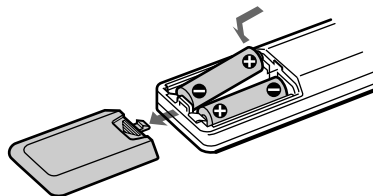
Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios suministrados siguientes:

- Telemando (remoto) RM-S325 (1)
- Pilas Sony R6 (tamaño AA) (2)

Colocación de las pilas en el telemando

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir + y - de las mismas con las marcas del interior del compartimento de las pilas. Cuando utilice el telemando, apunte con él hacia el sensor de control remoto  del amplificador.



Cuando reemplazar las pilas

En utilización normal, las pilas deberán durar unos 6 meses. Cuando el telemando no pueda controlar el amplificador, reemplace todas las pilas.

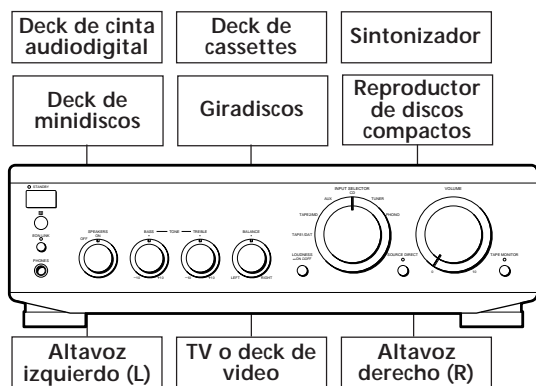
Notas

- No deje el telemando cerca de un lugar extremadamente cálido ni húmedo.
- No deje caer ningún objeto extraño dentro del telemando, especialmente cuando reemplace las pilas.
- No exponga el sensor del control remoto a la luz solar directa ni a equipos de iluminación. Si lo hiciese, podría causar el mal funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extraígalas pilas para evitar el daño por fuga y corrosión que podría causar el electrolito de las mismas.

Descripción general de las conexiones

El amplificador le permitirá conectar y controlar los componentes de audio siguientes. Siga los procedimientos de conexión indicados para cada componente que desee conectar.

Para aprender la ubicación y los nombres de cada toma, consulte "Descripción del panel posterior" de la página 11.



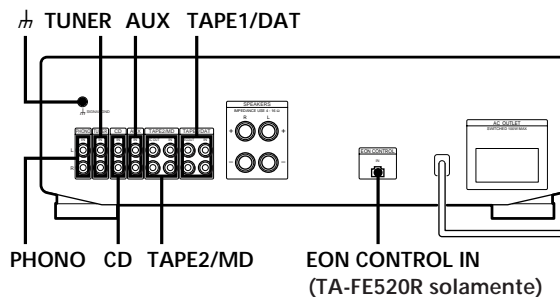
Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte los cables de alimentación de los diversos componentes mientras no haya finalizado todas las conexiones.
- Para realizar la conexión al amplificador, utilice los cables conectores de audio suministrados con cada componente. Adquiera los cables opcionales requeridos.
- Cerciérese de realizar firmemente las conexiones para evitar zumbidos y ruidos.
- Cuando conecte un cable de audio, cerciérese de conectar las tomas del canal derecho (R) y del izquierdo (L) del amplificador a las tomas R y L de los demás componentes.

Conexión de componentes de audio

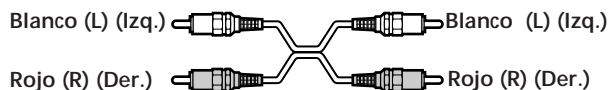
Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar sus componentes de audio al amplificador.



¿Qué cables se necesitan?

Cables conectores de audio (no suministrados) (2 para cada deck de cassettes, deck de cinta audiodigital o deck de minidiscos, 1 para los otros componentes)



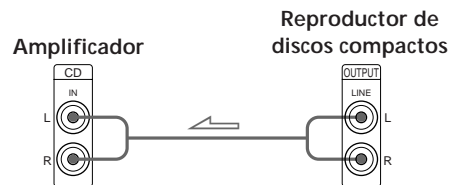
Conexiones

La flecha \Rightarrow indica el flujo de la señal.

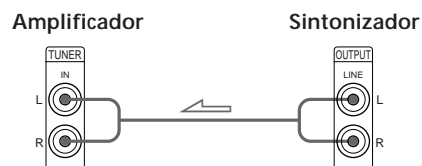
Nota

Las tomas de TA-FE520R aparecen en las siguientes figuras.

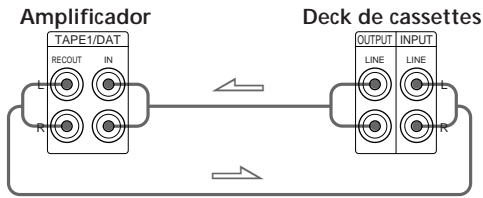
Reproductor de discos compactos



Sintonizador



Deck de cassettes, deck de cinta audiodigital o deck de minidiscos



Utilice la configuración mostrada arriba para conectar las tomas OUTPUT e INPUT de:

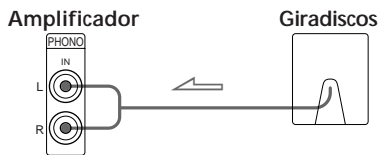
- un deck de cassettes o deck de cinta audiovisual a las tomas TAPE1/DAT.
- un deck de cassettes o deck de minidiscos a las tomas TAPE2/MD.

Giradiscos

1 Antes de conectar los cables extraiga las clavijas puenteadoras de las tomas PHONO (a menos que no vaya a conectar un giradiscos).

No inserte las clavijas puenteadoras en ninguno de los juegos de tomas RECOUT. Si lo hiciese, la salida del amplificador podría desaparecer o la unidad podría funcionar mal.

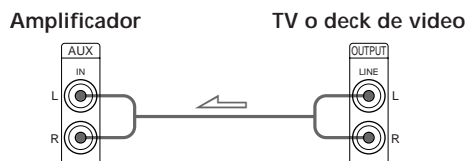
2 Conecte los cables conectores de audio.



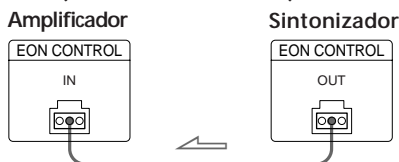
Nota

Para evitar los zumbidos, conecte el cable a tierra en el terminal SIGNAL GND \hbar del amplificador.

TV o deck de video



EON CONTROL (TA-FE520R solamente)

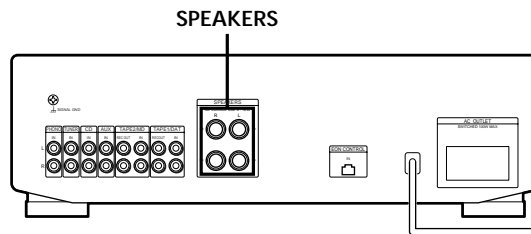


Si su sintonizador tiene un terminal EON CONTROL OUT, conéctelo al terminal EON CONTROL IN del amplificador para utilizar la función EON (Enhanced Other Networks: Recepción de otras redes mejoradas) del RDS (Sistema de Datos de Radio) (consulte la página 8).

Conexiones del sistema de altavoces

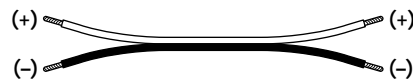
Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar sus altavoces al amplificador.



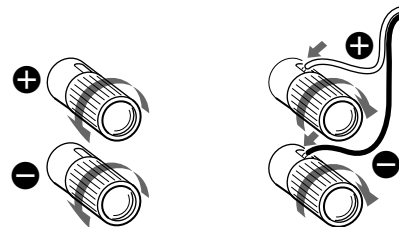
¿Qué cables se necesitan?

Cables de altavoces (no suministrados) (1 para cada altavoz)

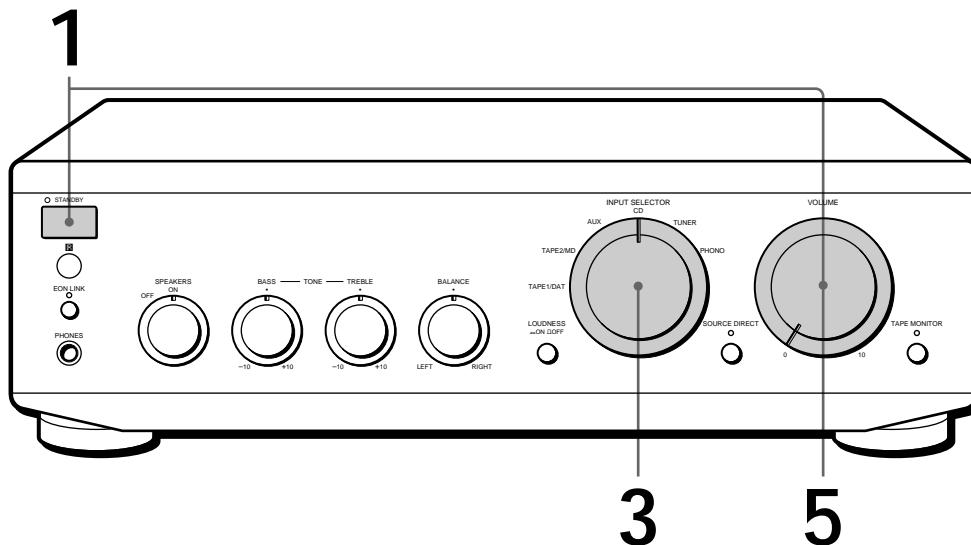


Retuerza los extremos pelados de los conductores unos 15 mm. Cerciórese de hacer coincidir los conductores con los terminales apropiados de los altavoces y del amplificador, + a + y - a -. Si invirtiese los conductores, el sonido se distorsionaría y se perderían los graves.

Conexiones



Escucha de música



1 Si la alimentación I/O está conectada
Podrá presionando el I/O del telemando conectar y desconectar la alimentación.

2 Para escuchar a través de auriculares
Enchufe los auriculares en PHONES y ponga SPEAKERS en OFF.

3 Para escuchar directamente la señal de entrada
Ponga SOURCE DIRECT para que se encienda el indicador. Debido a que los circuitos de los controles de TONE, control BALANCE, botón LOUDNESS están en derivación durante la escucha directa, no podrá ajustar los graves, los agudos, ni el equilibrio, reforzar los graves, los agudos mientras escucha directamente la fuente.

Nota

Evite aplicar una salida tan alta a los altavoces que el sonido se distorsione. La distorsión de alta frecuencia podría dañar los altavoces de agudos.

1 Presione I/O para conectar la alimentación del amplificador y gire VOLUME completamente hacia la izquierda para evitar dañar los altavoces con una salida excesiva.

2 Conecte la alimentación de la fuente de programas que desee escuchar.

3 Ponga INPUT SELECTOR en la posición correspondiente a la fuente de programas.

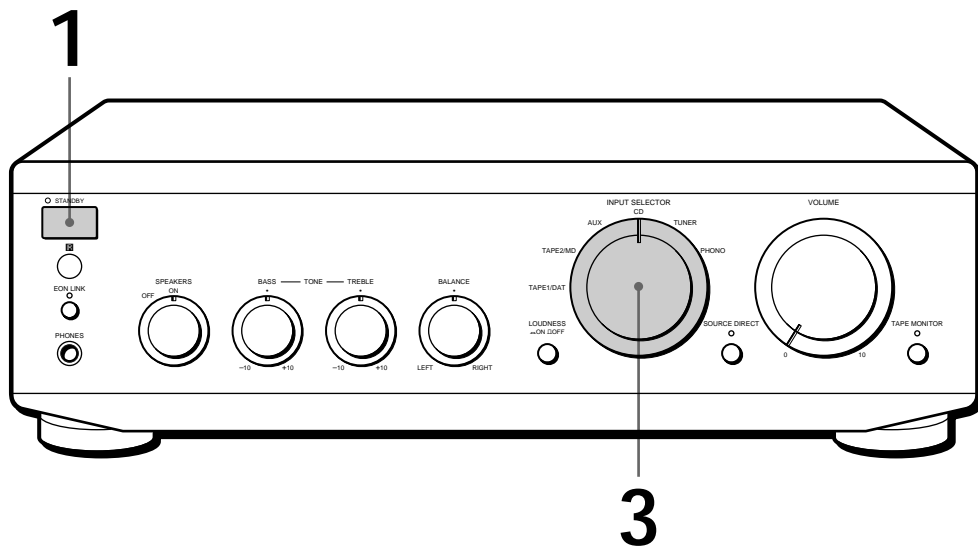
Para escuchar	ponga INPUT SELECTOR en
un disco analógico	PHONO
un programa de radiodifusión	TUNER
un disco compacto	CD
una fuente conectada a AUX	AUX
una fuente conectada a	
—TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
—TAPE2/MD	TAPE2/MD


4 Ponga en reproducción la fuente de programas.


5 Ajuste el volumen girando VOLUME.

Para	presione o gire
ajustar los graves	BASS
ajustar los agudos	TREBLE
ajustar el equilibrio	BALANCE
reforzar los graves y agudos con un volumen bajo	LOUDNESS

Grabación



 Usted podrá grabar simultáneamente la misma fuente en dos componentes de grabación.

 Usted podrá escuchar el sonido grabado (Función del monitor de cinta) (TA-FE520R solamente)
Podrá escuchar el sonido que se está grabando si el deck de cassettes en el que está grabando posee cabezas de grabación y reproducción separadas.
Para escuchar el sonido presione TAPE1 MONITOR. Recuerde que podrá escuchar sólo el sonido que se está grabando de las tomas TAPE1/DAT.

1 Presione I/⏻ para conectar la alimentación del amplificador.

2 Conecte la alimentación de la fuente de programas que desee grabar.

3 Seleccione la fuente de programas que desea grabar girando INPUT SELECTOR.

Para grabar	ponga INPUT SELECTOR en
un disco analógico	PHONO
un programa de radiodifusión	TUNER
un disco compacto	CD
una fuente conectada a AUX	AUX
una fuente conectada a —TAPE1/DAT —TAPE2/MD	TAPE1/DAT TAPE2/MD

4 Prepare la unidad para grabación, y después inicie la grabación.

5 Ponga en reproducción la fuente de programas.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el amplificador, use esta guía para tratar de resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

No hay salida de sonido.

- ➔ Conecte firmemente los cables conectores de audio.
- ➔ Conecte correctamente el amplificador y los demás componentes de audio
- ➔ Ponga INPUT SELECTOR en la fuente de programas apropiada.

No hay sonido a través de un canal o la salida de los altavoces está desequilibrada.

- ➔ Gire BALANCE para ajustar el equilibrio.
- ➔ Compruebe el altavoz y la conexión de entrada del canal inactivo.

Los graves o los agudos son débiles

- ➔ Ajuste los controles TONE.
- ➔ Cambie la posición de los altavoces o las condiciones de la sala para eliminar las obstrucciones en la trayectoria del sonido.

El sonido se oye distorsionado

- ➔ La señal de entrada está inadecuadamente seleccionada.
- ➔ La capacidad de entrada de los altavoces es insuficiente. Reduzca el volumen.

Faltan graves o existe ambigüedad en la posición de los instrumentos.

- ➔ La polaridad de los cables y los terminales de los altavoces está invertida. Conecte los cables con la polaridad correcta.

Se oye zumbido o ruido.

- ➔ Conecte el giradiscos a tierra (consulte la página 5).
- ➔ Conecte firmemente los cables conectores de audio.
- ➔ El amplificador está captando interferencias de un televisor. Aleje el amplificador del televisor o desconecte la alimentación del televisor.

No es posible realizar operaciones de control remoto con el telemando.

- ➔ Elimine los obstáculos entre el sensor de control remoto del amplificador y el telemando.
- ➔ Apunte el telemando hacia el sensor de control remoto del panel frontal del amplificador.
- ➔ El telemando está demasiado alejado del amplificador. Acérquelo al amplificador.
- ➔ Reemplace las pilas del telemando.

El sonido se pierde repentinamente.

- ➔ Verifique si los cables de altavoces se han cortocircuitado. Desconecte la alimentación del amplificador e inspeccione los componentes y altavoces conectados.

Especificaciones

Sección del amplificador

Salida de potencia DIN

TA-FE520R: 100 W + 100 W (4 ohmios a 1 kHz)
85 W + 85 W (8 ohmios a 1 kHz)
TA-FE320R: 60 W + 60 W (4 ohmios a 1 kHz)
50 W + 50 W (8 ohmios a 1 kHz)

Respuesta de frecuencia

PHONO (20 Hz - 20 kHz): Curva de ecualización
RIAA ±1,0 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD:
7 Hz - 70 kHz ± 3 dB

Relación señal-ruido (red A)

PHONO: 80 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

Voltaje/impedancia de salida

RECOUT: 200 mV, 1 kilohm
PHONES: 5 mW (a 8 ohmios)

Impedancia de los altavoces

4 - 16 ohmios

Factor de amortiguación

80 (8 ohmios, 1 kHz)

Generales

Sistema

Amplificador de potencia con todas las etapas directamente acopladas
Preamplificador: Amplificador ecualizador de bajo ruido

Especificaciones eléctricas

230 V AC, 50/60 Hz

Consumo eléctrico

TA-FE520R: 190 W
TA-FE320R: 160 W

Dimensiones (aprox.) (an/al/prf)

430 × 130 × 310 mm
Incl. partes y controles salientes

Masa (aprox.)

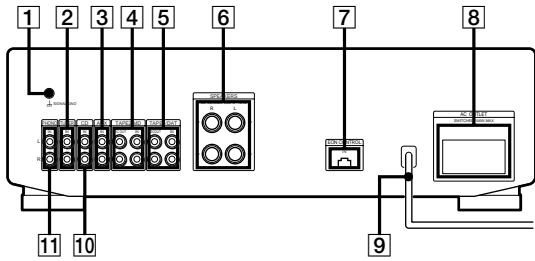
TA-FE520R: 6,5 kg
TA-FE320R: 5,5 kg

Accesorios suministrados

Telemando (remoto) RM-S325 (1)
Pilas Sony R6 (tamaño AA) (2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Descripción del panel posterior



- 1 $\#$ (SIGNAL GND)
- 2 TUNER
- 3 AUX
- 4 TAPE2/MD
- 5 TAPE1/DAT
- 6 SPEAKERS
- 7 EON CONTROL IN (TA-FE520R solamente)
- 8 AC OUTLET (no existen en el modelo TA-FE320R (Reino Unido))
- 9 Cable eléctrico
- 10 CD
- 11 PHONO

Descripción de las teclas del telemando

Se puede utilizar el telemando que viene con este aparato para controlar otros componentes de audio de Sony que tengan la marca (sensor de telemando).

Tecla(s) del telemando	Para controlar el	Función
I/⏻	Amplificador	Conecta y desconecta el amplificador.
FUNCION		
CD	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas CD.
TUNER	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas TUNER.
PHONO	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas PHONO.
TAPE1/DAT	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas TAPE1/DAT.
TAPE2/MD	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas TAPE2/MD.
AUX	Amplificador	Selecciona la señal de entrada de las tomas AUX.
TUNER		
PRESET +/-	Sintonizador	Explora y selecciona las emisoras memorizadas.
CD		
▶	Reproductor de discos compactos	Inicia la reproducción.
⏸	Reproductor de discos compactos	Realiza una pausa en la reproducción.
■	Reproductor de discos compactos	Para la reproducción.
⏮/⏭	Reproductor de discos compactos	Localiza canciones (AMS*).
D.SKIP	Reproductor de discos compactos	Salta un disco (para el reproductor de discos compactos equipado con un cambiador de múltiples discos).
MD		
▶	Deck de minidiscos	Inicia la reproducción.
⏸	Deck de minidiscos	Realiza una pausa en la reproducción.
■	Deck de minidiscos	Para la reproducción.
⏮/⏭	Deck de minidiscos	Localiza canciones.
TAPE DECK A/B		
◀/▶	Deck A o B	Inicia la reproducción.
■	Deck A o B	Para todas las operaciones de la cinta.
⏮/⏭	Deck A o B	Avanza o rebobina rápidamente la cinta.
VOL +/-	Amplificador	Controla el volumen.

*Automatic Music Sensor: sensor automático de canciones

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Precauções

Acerca da segurança

- Não desmonte o aparelho, pois isso pode resultar em choques eléctricos. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.
- Se algum objecto sólido ou líquido penetrar neste aparelho, desligue-o da corrente e submeta-o a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Acerca das fontes de alimentação

- Antes de operar este amplificador, verifique se a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local. A voltagem de funcionamento está indicada na placa de identificação na parte posterior do amplificador.
- Mesmo quando o interruptor de alimentação estiver desligado, o aparelho não estará desligado da rede CA enquanto estiver ligado à tomada de parede.
- Caso não vá utilizar o amplificador por um longo período, assegure-se de o desligar da tomada de corrente. Para desligar o cabo de alimentação CA (fio principal), puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- A troca do cabo de alimentação CA deverá ser executada somente por serviços técnicos qualificados.

Acerca da instalação

- Instale o amplificador num local com ventilação adequada, a fim de evitar o seu sobreaquecimento interno e prolongar a vida útil do aparelho.
- Não coloque o amplificador nas proximidades de fontes de calor ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Não coloque sobre a superfície superior do aparelho nada que possa bloquear os orifícios de ventilação e causar mau funcionamento.

Acerca da operação

Antes de ligar outros equipamentos ao amplificador, certifique-se de desligar o seu interruptor de alimentação e a sua tomada da corrente.

Acerca da limpeza do amplificador

Limpe a superfície externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pós saponáceo ou solvente, tais como álcool ou benzina.

Acerca da prevenção da microfonia

Proceda da seguinte maneira:

- reduza o volume;
- mantenha o gira-discos o mais distante possível dos altifalantes;
- coloque isolantes áudio, disponíveis no comércio, na base do gira-discos;
- mantenha o microfone distante dos altifalantes durante a sua utilização.

Para uma maior protecção contra a microfonia, coloque os altifalantes ou o gira-discos no alto de uma prancha de madeira pesada ou uma laje de cimento.

Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este amplificador, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Bem-vindo!

O nosso muito obrigado pela aquisição do Amplificador Stereo Integrado da Sony. Antes de utilizar o amplificador, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se aos modelos TA-FE520R e FE320R. Verifique o número do seu modelo no painel posterior do seu amplificador. Neste manual, o TA-FE520R é o modelo utilizado para propósitos de ilustração, salvo quando expresso o contrário. Quaisquer diferenças de operação estão claramente apontadas no texto, por exemplo com a indicação “somente no TA-FE520R”.


Tipos de diferença

	Modelo FE520R FE320R	
Característica		
Tomadas CA conectadas	•	•*
Recepção EON	•	
Função de monitorização de fita	•	

* Excepto no modelo do R.U.

Convenções

- As instruções neste manual descrevem os controlos no amplificador. Quanto a detalhes sobre o controlo dos botões no telecomando, consulte “Descrição dos botões do telecomando” na página 11.
- O seguinte símbolo é utilizado neste manual:

 Indica informações e conselhos úteis para tornar a operação mais fácil.

Índice

Preparativos

- Introdução às ligações 4
- Ligações dos componentes áudio 4
- Ligações do sistema de altifalantes 5
- Ligação do cabo de alimentação 6

Audição de música 7

Gravação 9

Informações adicionais


- Resolução de problemas 10
- Especificações 10
- Descrição do painel posterior 11
- Descrição dos botões do telecomando 11

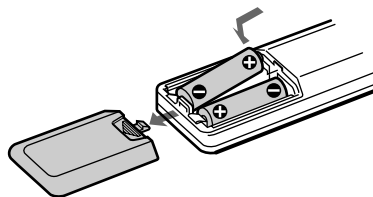
Desempacotamento

Certifique-se de ter recebido todos os itens fornecidos:

- Telecomando (remote) RM-S325 (1)
- Pilhas Sony R6 (tamanho AA) (2)

Inserção das pilhas no telecomando

Insira duas pilhas R6 (tamanho AA), observando a correspondência dos pólos + e - das pilhas com as marcas no interior do compartimento. Para utilizar o telecomando, aponte-o para o sensor de telecomando  no amplificador.



Quando substituir as pilhas

Sob condições normais de utilização, as pilhas devem durar cerca de seis meses. Quando o telecomando já não conseguir controlar o amplificador, substitua ambas as pilhas.

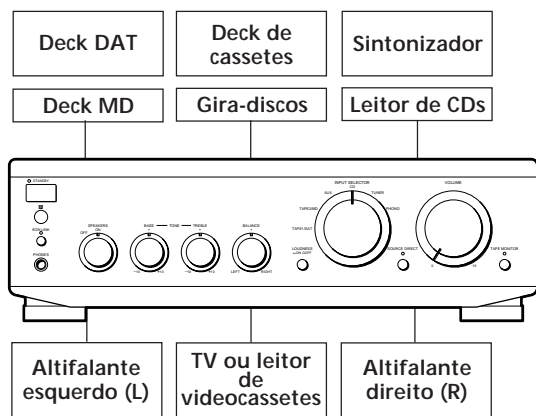
Notas

- Não deixe o telecomando nas proximidades de locais extremamente quentes ou húmidos.
- Não deixe cair nenhum objecto estranho no interior do telecomando, particularmente durante a substituição das pilhas.
- Não exponha o sensor de telecomando à luz directa ou a fontes de iluminação. Caso contrário, poderá causar algum mau funcionamento.
- Quando não for utilizar o telecomando por um período prolongado, remova as pilhas a fim de evitar possíveis avarias decorrentes de esvaziamento e corrosão.

Introdução às ligações

Este amplificador possibilita-lhe ligar e controlar os seguintes componentes áudio. Execute o procedimento de ligação indicado para o componente que deseja conectar.

Para conhecer a localização e o nome das tomadas, consulte “Descrição do painel posterior” na página 11.



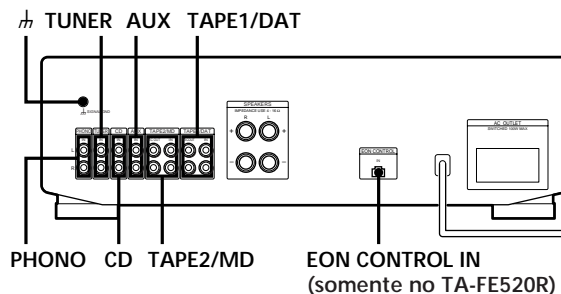
Medidas preliminares

- Desligue a alimentação de todos os equipamentos antes de efectuar qualquer ligação.
- Não ligue os cabos de alimentação CA dos vários equipamentos componentes até que todas as ligações tenham sido completadas.
- Utilize os cabos de ligação áudio fornecidos com cada componente para a ligação ao amplificador. Adquira e utilize cabos opcionais disponíveis no comércio, conforme a necessidade.
- Certifique-se de efectuar as ligações firmemente para evitar zumbidos e interferências.
- Ao ligar um cabo de ligação áudio, assegure-se de fazer corresponder os conectores R (direito) e L (esquerdo) do amplificador com os conectores R e L dos outros componentes.

Ligações dos componentes áudio

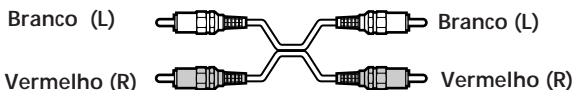
Descrição geral

Descubra aqui como ligar os seus componentes áudio ao amplificador.



Quais os cabos necessários?

Cabos de ligação áudio (venda avulsa) (2 para cada deck de cassetes, deck DAT ou deck de MiniDisc; 1 para os outros componentes)



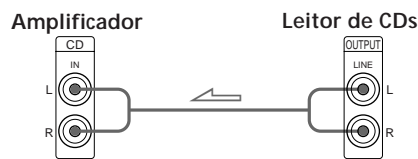
Ligações

A seta → indica o fluxo do sinal.

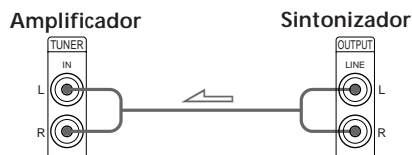
Nota

As tomadas no TA-FE520R são mostradas nas seguintes configurações.

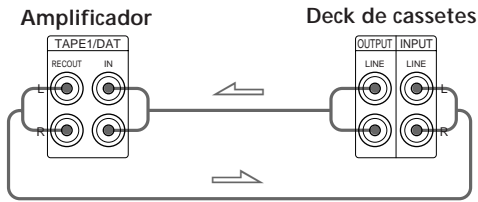
Leitor de CDs



Sintonizador



Deck de cassetes, deck DAT ou deck de MiniDisc



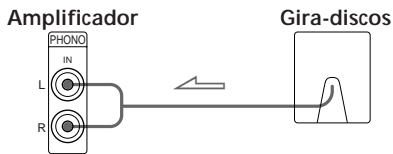
Utilize a configuração acima para ligar as tomadas OUTPUT e INPUT de:

- um deck de cassetes ou deck DAT às tomadas TAPE1/DAT
- um deck de cassetes ou deck de MiniDisc às tomadas TAPE2/MD

Gira-discos

- 1 Retire as fichas curto-circuitadoras das tomadas PHONO antes de ligar os cabos (mas não enquanto não ligar um gira-discos). Não insira as fichas curto-circuitadoras em nenhum jogo de tomadas RECOUT. Caso contrário, poderá eliminar a saída do amplificador ou gerar algum mau funcionamento do aparelho.

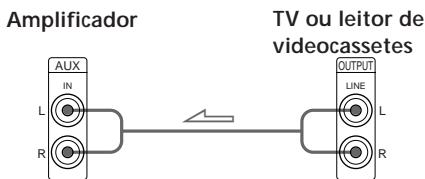
- 2 Ligue os cabos de ligação áudio.



Nota

Para evitar zumbidos, ligue o fio terra ao terminal SIGNAL GND no amplificador.

TV ou leitor de videocassetes



EON CONTROL (somente no TA-FE520R)

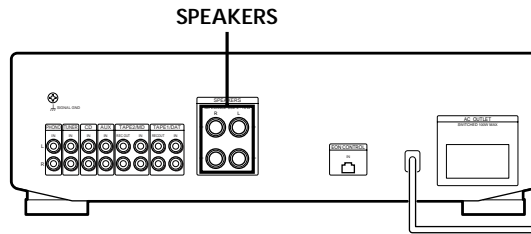


Se o seu sintonizador é equipado com terminal EON CONTROL OUT, ligue este ao terminal EON CONTROL IN no amplificador para poder utilizar a função EON (Enhanced Other Networks) do RDS (Radio Data System) (consulte a página 8).

Ligações do sistema de altifalantes

Descrição geral

Descubra aqui como ligar os altifalantes ao amplificador.



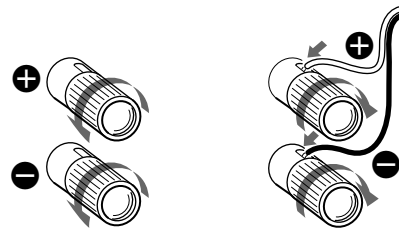
Quais os cabos necessários?

Cabo de altifalante (venda avulsa) (1 para cada altifalante)

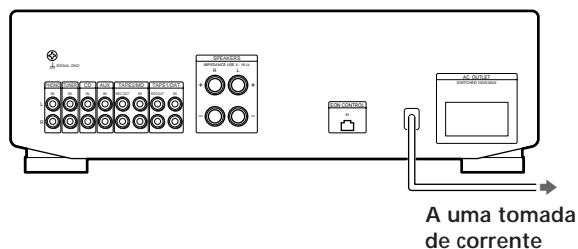


Torça cerca de 15 mm das extremidades descascadas do cabo. Certifique-se de fazer corresponder o cabo de altifalante com o terminal apropriado nos componentes: + com + e - com -. Caso os cabos sejam invertidos, o som será distorcido e com perda de graves.

Ligações



Ligação do cabo de alimentação



Ligação do cabo de alimentação CA

Ligue os cabos de alimentação CA deste amplificador e dos vários componentes áudio/vídeo a uma tomada de corrente.



Pode fornecer energia a outros componentes através das tomadas AC OUTLET no amplificador (excepto no TA-FE320R (modelo do R.U.))

Ligando outros componentes áudio às tomadas AC OUTLET no amplificador, pode fornecer energia aos componentes ligados através do amplificador. Deste modo, pode ligar/desligar todos os componentes ao ligar/desligar o amplificador.

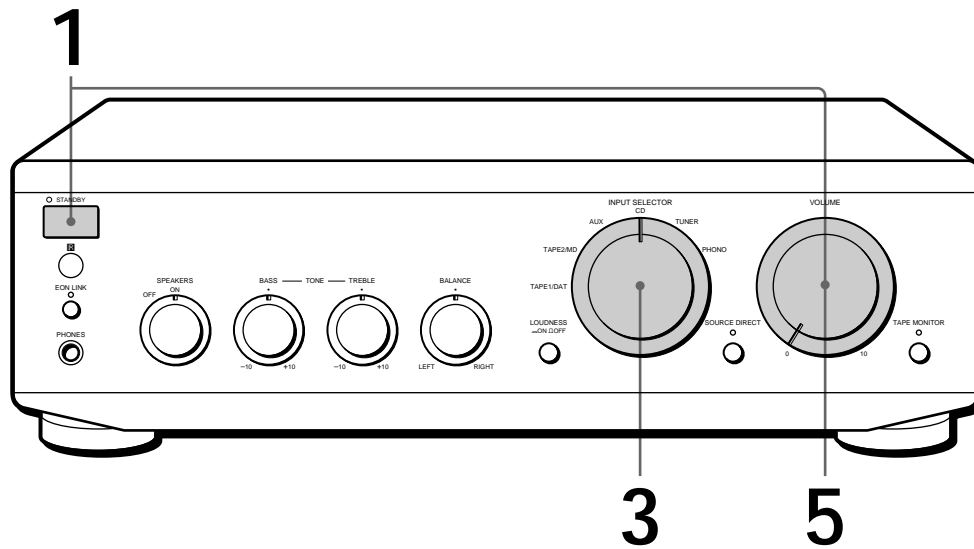
Atenção

Assegure-se de que o consumo total de energia de todos os componentes ligados às tomadas do amplificador não exceda 100 watts. Não ligue a estas tomadas electrodomésticos como ferro de engomar roupa, ventoinha eléctrica, TV ou outros aparelhos de alto consumo.

Nota

Separe o cabo de alimentação CA, os cabos de ligação áudio e os fios de altifalante. Ruídos ou deterioração sonora podem ocorrer, caso os cabos de ligação áudio fiquem em contacto com o cabo de alimentação CA, ou caso o cabo de alimentação CA ou os fios de altifalante sejam dispostos nas proximidades da antena de quadro ou do condutor da antena do sintonizador.

Audição de música



💡 Se o botão I/⏻ for pressionado
 Pode ligar e desligar o amplificador, pressionando o botão I/⏻ no telecomando.

🎧 Para a audição com os auscultadores
 Ligue os auscultadores a PHONES e ajuste SPEAKERS para OFF.

🔊 Para a audição directa do sinal de entrada
 Pressione o botão SOURCE DIRECT para que a luz do indicador se ilumine. Visto que os circuitos dos controlos TONE e BALANCE e dos botões LOUDNESS são desviados, não é possível ajustar os graves, os agudos ou o balanço, ou reforçar os graves e os agudos, durante a audição directa de uma fonte.

Nota
 Evite saídas elevadas pelos altifalantes que tornem o som distorcido. Distorções de altas frequências podem avariar os tweeters.

1 Pressione o botão I/⏻ para ligar o amplificador e gire completamente para a esquerda o controlo VOLUME para evitar avarias nos altifalantes devidas a uma saída excessiva.

2 Ligue a fonte sonora que deseja escutar.

3 Ajuste o INPUT SELECTOR à respectiva fonte sonora.

Para escutar	Ajuste o INPUT SELECTOR a
discos analógicos	PHONO
transmissões do rádio	TUNER
CDs	CD
a fonte ligada a AUX	AUX
a fonte ligada:	
— a TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
— a TAPE2/MD	TAPE2/MD

4 Accione a fonte sonora.

5 Ajuste o volume girando o controlo VOLUME.

Para	Pressione ou gire
ajustar os graves	BASS
ajustar os agudos	TREBLE
ajustar o balanço	BALANCE
reforçar graves e agudos em baixo volume de audição	LOUDNESS

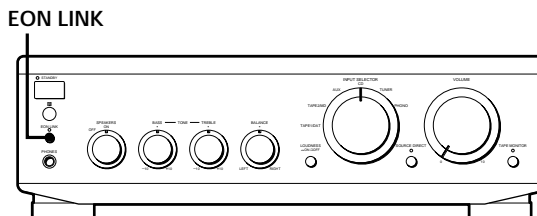


O que significa EON?

Um serviço RDS conveniente é a função EON (outras redes transmissoras). Esta função possibilita que o aparelho sintonize automaticamente um tipo de programa de sua preferência, assim que este tiver início na sua área de recepção de transmissões.

Para a recepção de transmissões EON (Enhanced Other Networks / outras redes transmissoras) (somente no TA-FE520R)

Caso o seu amplificador seja ligado a um sintonizador Sony com o sistema EON CONTROL, o amplificador comutará para alguma transmissão EON, que seja recebida em sua localidade. Uma vez terminada a transmissão, o amplificador comutará para a última função seleccionada.



- 1** Assegure-se de que o amplificador e o sintonizador estejam ligados através dos terminais EON CONTROL (consulte a página 5).
- 2** Pressione EON LINK para que o indicador se ilumine. Sempre que uma transmissão EON tiver início na frequência de rádio a que estiver ajustado o sintonizador, a mesma será recebida.

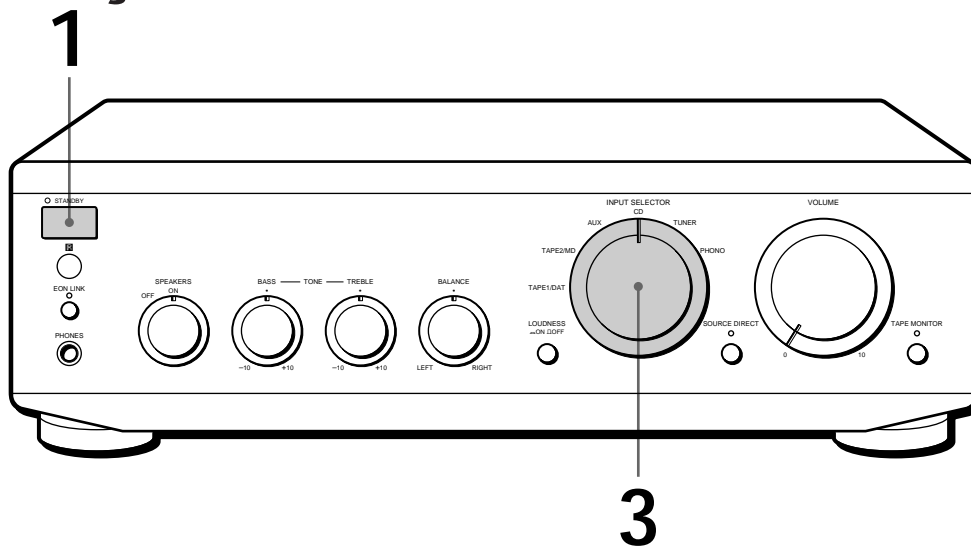
Para cancelar a recepção EON

Pressione EON LINK novamente para que o indicador se apague.

Notas

- Caso seleccione uma outra fonte durante a audição de uma transmissão EON, a recepção EON termina. Entretanto, enquanto o indicador EON LINK permanecer iluminado, será possível receber automaticamente as transmissões EON.
- Certifique-se de cancelar a recepção EON antes de iniciar alguma gravação, visto que as transmissões EON podem interferir com a gravação.
- Se activar a função TAPE MONITOR (consulte a página 9) enquanto estiver o indicador EON LINK iluminado, o indicador apagar-se-á e tornar-se-á impossível receber transmissões EON. Caso isto aconteça, desactive a função TAPE MONITOR, pois deste modo o indicador acender-se-á novamente.

Gravação



Pode gravar a mesma fonte em até dois componentes de gravação simultaneamente

Pode monitorizar o som em gravação (função TAPE MONITOR) (somente no TA-FE520R)
É possível monitorizar o som se o deck de cassetes usado na gravação e reprodução independentes. Para monitorizar o som, pressione TAPE1 MONITOR. Note que pode apenas monitorizar o som em gravação através das tomadas TAPE1/DAT.

1 Pressione o botão I/⏻ para ligar o amplificador.

2 Ligue a fonte sonora que deseja gravar.

3 Gire o INPUT SELECTOR para seleccionar a fonte sonora que deseja gravar.

Para gravar	Ajuste o INPUT SELECTOR a
discos analógicos	PHONO
transmissões do rádio	TUNER
CDs	CD
a fonte ligada a AUX	AUX
a fonte ligada	
— a TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
— a TAPE2/MD	TAPE2/MD

4 Prepare o componente de gravação e inicie então a gravação.

5 Inicie a reprodução da fonte sonora.

Resolução de problemas

Caso surja alguma das dificuldades descritas a seguir durante o funcionamento do seu amplificador, utilize este guia de resolução de problemas como auxílio para encontrar uma solução. Se o problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Ausência de som

- ➔ Ligue firmemente os cabos de ligação áudio.
- ➔ Ligue o amplificador e outros componentes áudio correctamente.
- ➔ Ajuste o INPUT SELECTOR à fonte sonora apropriada.

Ausência de som de um dos canais ou saída desbalanceada dos altifalantes

- ➔ Gire o controlo BALANCE para ajustar o balanço.
- ➔ Verifique as ligações dos altifalantes e de entrada do canal silencioso.

Graves ou agudos fracos

- ➔ Ajuste os controlos TONE.
- ➔ Altere a posição dos altifalantes ou as condições do recinto para eliminar obstruções no trajecto do som.

Distorções do som

- ➔ Sinal de entrada seleccionado inapropriadamente.
- ➔ Capacidade de entrada insuficiente dos altifalantes. Reduza o volume.

Perda dos graves ou ambiguidade no posicionamento virtual dos instrumentos

- ➔ Os cabos de altifalante e a polaridade dos terminais estão invertidos. Volte a ligar os cabos com a polaridade correcta.

Zumbidos ou interferências

- ➔ Efectue a ligação à terra do gira-discos (consulte a página 5).
- ➔ Ligue os cabos de ligação áudio firmemente.
- ➔ O amplificador está a captar interferências de um televisor. Aumente a distância entre o televisor e o amplificador, ou desligue o televisor.

O telecomando não funciona

- ➔ Remova quaisquer obstáculos existentes entre o sensor de telecomando no amplificador e o telecomando.
- ➔ Aponte o telecomando para o sensor de telecomando na frente do amplificador.
- ➔ O telecomando está distante demais do amplificador. Aproxime-o do amplificador.
- ➔ Substitua as pilhas no telecomando.

Perda repentina de áudio

- ➔ Verifique se ocorreu um curto-circuito. Desligue o amplificador e examine os componentes ligados e os altifalantes.

Especificações

Secção do amplificador

Potência de saída DIN

TA-FE520R: 100 W + 100 W (4 ohms a 1 kHz)
85 W + 85 W (8 ohms a 1 kHz)
TA-FE320R: 60 W + 60 W (4 ohms a 1 kHz)
50 W + 50 W (8 ohms a 1 kHz)

Resposta em frequência

PHONO (20Hz - 20kHz): Curva de equalização RIAA ±1,0 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD: 7 Hz - 70 kHz₋₃ dB

Relação sinal/ruído (rede A)

PHONO: 80 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD: 105 dB

Voltagem/impedância de saída

REC OUT: 200mV, 1 kohm
PHONES: 5 mW (a 8 ohms)

Impedância dos altifalantes

4 - 16 ohms

Factor de amortecimento

80 (8 ohms, 1 kHz)

Geral

Sistema

Amplificador de potência com todos os estágios directamente acoplados
Pré-amplificador: Amplificador equalizador de baixo ruído

Alimentação

230 V CA, 50/60 Hz

Consumo

TA-FE520R: 190 W
TA-FE320R: 160 W

Dimensões (approx.) (l/a/p)

430 × 130 × 310 mm
incluindo controlos e partes salientes

Peso (aprox.)

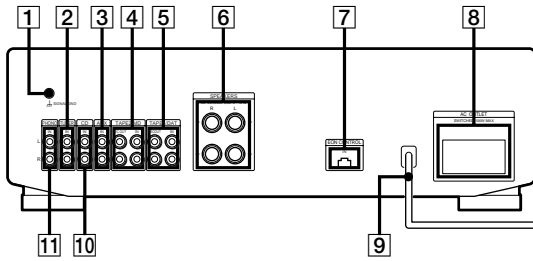
TA-FE520R: 6,5 kg
TA-FE320R: 5,5 kg

Acessórios fornecidos

Telecomando (remote) RM-S325 (1)
Pilhas Sony R6 (tamanho AA) (2)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Descrição do painel posterior



- 1 \hbar (SIGNAL GND)
- 2 TUNER do sintonizador
- 3 AUX da fonte auxiliar
- 4 TAPE2/MD do deck de cassetes 2/deck de MiniDisc
- 5 TAPE1/DAT do deck de cassetes 1/deck DAT
- 6 SPEAKERS dos altifalantes
- 7 EON CONTROL IN terminal da função EON (somente no TA-FE520R)
- 8 AC OUTLET tomadas CA (somente no TA-FE320R (modelo do R.U.))
- 9 Cabo de alimentação CA
- 10 CD do leitor de CDs
- 11 PHONO do gira-discos

Descrição dos botões do telecomando

Pode utilizar o telecomando para controlar outros componentes áudio Sony que tenham a marca (sensor de telecomando).

Botão(ões)	Para a operação do	Função
	Amplificador	Liga e desliga o amplificador
FUNCTION		
CD	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas CD
TUNER	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TUNER
PHONO	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas PHONO
TAPE1/DAT	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TAPE1/DAT
TAPE2/MD	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TAPE2/MD
AUX	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas AUX
TUNER		
PRESET +/-	Sintonizador	Pesquisa e selecciona estações programadas
CD		
	Leitor de CDs	Inicia a reprodução
	Leitor de CDs	Interrompe a reprodução
	Leitor de CDs	Termina a reprodução
	Leitor de CDs	Localiza faixas (AMS*)
D.SKIP	Leitor de CDs	Troca de disco (para leitor de CDs equipado com "changer" para múltiplos discos)
MD		
	Deck de MiniDisc	Inicia a reprodução
	Deck de MiniDisc	Interrompe a reprodução
	Deck de MiniDisc	Termina a reprodução
	Deck de MiniDisc	Localiza faixas
TAPE DECK A/B		
	Deck de cassetes A ou B	Inicia a reprodução
	Deck de cassetes A ou B	Termina todas as operações na fita
	Deck de cassetes A ou B	Avança rapidamente ou rebobina a fita
VOL +/-	Amplifier	Ajusta o volume

*Automatic Music Sensor / sensor automático de música

